



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Training and Specialized Services Division/Division de
la formation et des services spécialisés
Terrasses de la Chaudière 5th Floor
Terrasses de la Chaudière 5e étage
10 Wellington Street,
10, rue Wellington,
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Analyse de résidus de produits chim	
Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-200178/E	Amendment No. - N° modif. 017
Client Reference No. - N° de référence du client 39903-200178	Date 2021-08-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZH-163-39367	
File No. - N° de dossier 163zh.39903-200178	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-09-15 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: MacNeil, Blaine	Buyer Id - Id de l'acheteur 163zh
Telephone No. - N° de téléphone (902) 403-3918 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
017
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Amendement 017

Veillez consulter les questions et réponses suivantes, ainsi que les modifications apportées aux documents d'appel d'offres:

QUESTION 1. Dans le cas des pesticides GC, l'annexe A et la pièce jointe 10 indiquent que le seuil de détection (SD) de la Cyanazine FV est de 0,017 et la limite de détection (LD) est de 0,01. Pouvez-vous confirmer quel SD et quelle LD souhaitez-vous voir?

RÉPONSE 1

Les valeurs de cyanazine doivent être définies à SD = 0,01 et LD = 0,03
Appendice 2 au tableau 2A de l'annexe A
SUPPRIMER :

68	Cyanazine	0.017	0.01	0.01	0.04
----	-----------	-------	------	------	------

INSÉRER :

68	Cyanazine	0.01	0.03	0.01	0.04
----	-----------	------	------	------	------

QUESTION 2. Objet : Remplir la pièce jointe 10. Pour les fluoroquinolones dans le miel et l'œuf, le déséthylène ciprofloxacine a l'espace disponible pour entrer dans un SD et une LD, mais cet analyte est seulement désirée dans la viande. Est-il acceptable que le soumissionnaire indique S.O. dans les cellules pour cet analyte dans le miel et l'œuf? Dans la négative, comment l'ACIA préférerait-elle que ces cellules soient remplies?

RÉPONSE 2

Oui – S.O. est acceptable dans les cas où le SD et la LD ne sont pas requis ou disponibles dans la méthode de laboratoire, que ce soit dans ce cas particulier ou dans d'autres circonstances semblables.

QUESTION 3. Dans la pièce jointe 10, onglet « PARTIE A » ET aux appendices de l'annexe A, le SD et la LD pour les glycosides sont indiqués comme 0,01, mais à la pièce jointe 1 de la partie, le SD est inscrit comme 0,01 et la LD comme 0,05. Pouvez-vous préciser les critères souhaités pour cet analyte et mettre à jour les documents d'appel d'offres au besoin?

ANSWER 3

Veillez consulter la question 8 ci-dessous.

QUESTION 4. Objet : Pièce jointe 1 à la PARTIE 4 – A19 Benzimidazoles. Pour 3 points pour ŒUFS ET PRODUITS LAITIERS SEULEMENT, il indique que le soumissionnaire doit atteindre la valeur cible du SD et de la LD pour les 15 analytes, mais seulement 14 analytes sont énumérés. Veuillez fournir des précisions.

RÉPONSE 4

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
017
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Devrait indiquer 14 analytes sous Œuf et produits laitiers pour 3 points

SUPPRIMER :

A19	BENZIMIDAZOLES	Produits laitiers Œufs Viande (foie, muscle)	Thiabendazole 5-hydroxy-thiabendazole Albendazole-2-aminosulfone Sulfoxide d'albendazole Sulfone d'albendazole Oxfendazole Méabendazole Cambendazole Fenbendazole Carbendazime Sulfone de fenbendazole (viande) Lévamisole Albendazole Flubendazole Oxibendazole	LD et LQ > 0,005 mg/kg pour l'un ou l'autre des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, fenbendazole, carbendazime, lévamisole, flubendazole, oxibendazole)		
				Œufs et produits laitiers seulement : LD et LQ > 0,002 mg/kg à ≤ 0,005 mg/kg pour les 15 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazime, lévamisole, albendazole, flubendazole, oxibendazole).	0	
				Viande seulement : LD et LQ > 0,002 mg/kg à ≤ 0,005 mg/kg pour les 15 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazime, lévamisole, albendazole, flubendazole, oxibendazole, sulfone de fenbendazole).	3	
				Œufs et produits laitiers seulement : LD et LQ ≤ 0,002 mg/kg pour l'ensemble des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazim) plus les quatre (4) composés suivants avec LD ≤ 0,002 mg/kg et LQ ≤ 0,005 mg/kg; (albendazole, flubendazole, oxibendazole et lévamisole)	3	5 3
				Viande seulement : LD et LQ ≤ 0,002 mg/kg pour l'ensemble des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazim) plus les quatre (5) composés suivants avec LD ≤ 0,002 mg/kg et LQ ≤ 0,005 mg/kg; (albendazole, flubendazole, oxibendazole, lévamisole et sulfone de fenbendazole).	5	
				LD et LQ > 0,005 mg/kg pour l'un ou l'autre des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, fenbendazole, carbendazime)		

INSÉRER :

A19	BENZIMIDAZOLES	Produits laitiers Œufs Viande (foie, muscle)	Thiabendazole 5-hydroxy-thiabendazole Albendazole-2-aminosulfone Sulfoxide d'albendazole Sulfone d'albendazole	LD et LQ > 0,005 mg/kg pour l'un ou l'autre des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, fenbendazole, carbendazime)		
				Œufs et produits laitiers seulement : LD et LQ > 0,002 mg/kg à ≤ 0,005 mg/kg pour les 14 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulfone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébendazole, fenbendazole, carbendazime, lévamisole, albendazole, flubendazole, oxibendazole).	0	5 3

Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-200178/E		Amd. No. - N° de la modif. 017		Buyer ID - Id de l'acheteur 163zh	
Client Ref. No. - N° de réf. du client 39903-200178		File No. - N° du dossier		CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
		Oxfendazole Mébandazole Cambendazole Fenbendazole Carbendazime Sulfone de fenbendazole (viande) Lévamisole Albendazole Flubendazole Oxibendazole		Viande seulement : LD et LQ > 0,002 mg/kg à ≤ 0,005 mg/kg pour les 15 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulphone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébandazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazime, lévamisole, albendazole, flubendazole, oxibendazole, sulfone de fenbendazole).	3
				Œufs et produits laitiers seulement : LD et LQ ≤ 0,002 mg/kg pour l'ensemble des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulphone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébandazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazim) plus les quatre (4) composés suivants avec LD ≤ 0,002 mg/kg et LQ ≤ 0,005 mg/kg: (albendazole, flubendazole, oxibendazole et lévamisole)	3
				Viande seulement : LD et LQ ≤ 0,002 mg/kg pour l'ensemble des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulphone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébandazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazim) plus les quatre (5) composés suivants avec LD ≤ 0,002 mg/kg et LQ ≤ 0,005 mg/kg: (albendazole, flubendazole, oxibendazole, lévamisole et sulfone de fenbendazole). LD et LQ > 0,005 mg/kg pour l'un ou l'autre des 10 analytes (thiabendazole, 5-hydroxythiabendazole, albendazole-2-aminosulphone, sulfoxyde d'albendazole, sulfone d'albendazole, oxfendazole, mébandazole, cambendazole, fenbendazole, carbendazime)	5

QUESTION 5. Objet : Pièce jointe 10, onglet « PARTIE A » – Zéranol/Stilbènes : Alpha – le trenbolone est absent de la feuille de calcul (pièce jointe 10), mais il est inscrit comme analyte « facultatif » dans la pièce jointe 1 à la partie 4. Les soumissionnaires ont-ils la permission d'ajouter cet analyte facultatif à la section appropriée de la pièce jointe 10 (c.-à-d. après Zéranol)?

RÉPONSE 5

Voir la modification 006. La pièce jointe 10 – Renseignements sur la méthode et feuille sommaire, est mise à jour.

QUESTION 6. Veuillez confirmer que les copies contrôlées (versions) de toutes les procédures normales d'exploitation (PNE) de la méthode d'essai doivent être incluses au moment de la soumission de l'offre, le 15 septembre 2021, par opposition au début d'un marché le 1er avril 2022.

RÉPONSE 6

Tous les PNE de la méthode d'essai doivent être inclus lors de la soumission de l'offre. L'information contenue dans la PNE sera évaluée en fonction d'autres documents demandés. Des renseignements supplémentaires concernant les copies contrôlées ont été mentionnés dans la modification 015 – Question 10.

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178
Amd. No. - N° de la modif.
017
File No. - N° du dossier
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh

QUESTION 7. Compte tenu du volume de travail à soumettre à la présente demande de proposition (DP), alors qu'il y a des arriérés dans les fournitures courantes et les pénuries de personnel relatives à la COVID-19, nous souhaiterions demander une prolongation de 5 semaines de la date de présentation de la DP.

RÉPONSE 7. Bien que l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) comprenne le volume de travail requis, il convient également de noter que l'avis initial de la lettre d'intérêt a été publié pour la première fois le 2019-10-07 avec un avis de projet de marché le 2020-06-17, puis cet avis de marché a d'abord publié le 2021-04-1. La grande majorité des critères est restée largement inchangée. L'ACIA n'est pas disposée à prolonger la date de clôture d'une période supplémentaire de cinq semaines, ce qui aurait une incidence sur la planification et la préparation des essais et de l'échantillonnage au cours de la nouvelle année.

QUESTION 8. J'ai une question au sujet de la limite de détection (LD) requise pour la méthode Glycosides, ligne A08. Dans la pièce jointe 10 et à l'appendice 1 de l'annexe A, l'exigence relative à la LD est indiquée comme étant de 0,01 mg/kg. Toutefois, dans la pièce jointe 1 à la partie 4, l'exigence relative à la LD est de 0,05 mg/kg. Pourriez-vous préciser laquelle est correcte?

RÉPONSE 8. La valeur correcte pour la LD dans tous les documents est de 0,05 mg/kg.

Dans l'Appendice 1 à l'Annexe A

SUPPRIMER :

Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-200178/E		Amd. No. - N° de la modif. 017		Buyer ID - Id de l'acheteur 163zh				
Client Ref. No. - N° de réf. du client 39903-200178		File No. - N° du dossier		CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME				
A08	Glycosides https://www.fsis.usda.gov/sites/default/files/media_file/2021-04/CLG-AMG2.08.pdf ou https://www.fsis.usda.gov/sites/default/files/media_file/2021-04/CLG-AMG4.03.pdf	Les résidus d'aminoglycosides sont extraits des tissus par un tampon contenant de l'acide trochloroacétique comme agent de précipitation des protéines. L'extrait est neutralisé, et la purification est réalisée par passage dans une cartouche d'extraction en phase solide sur échangeur de cations faible suivi d'une élution avec du méthanol acidifié. L'extrait de méthanol est concentré par évaporation et reconstitué dans un réactif aqueux de formation de paires d'ions. La solution est analysée par CPL par formation de paires d'ions en phase inversée couplée à la SM.	Produits laitiers Miel Œufs Viande (muscle et rein pour toutes les espèces sauf la volaille; muscle seulement pour la volaille)	Spectinomycine Hygromycine Streptomycine Dihydrostreptomycine Amikacine Kanamycine Apramycine Tobramycine Gentamicine Néomycine FACUL TATIF : Kasugamycine	0,01 0,01 0,01	Une confirmation au moyen d'une technique de SM acceptable est requise. Voir la section Tâches et spécifications techniques	90	L'« ANALYTE » doit être indiqué comme la « détection des glycosides », et la « QUANTITÉ » peut prendre la valeur « 0 » si le résultat est négatif ou la valeur « 1 » si le résultat est positif pour au moins l'un des analytes. S'il y a lieu, les analytes dont le résultat est positif doivent être indiqués sur une ligne distincte, et la quantité représentant la valeur réelle en mg/kg doit être confirmée.

INSÉRER :

Solicitation No. - N° de l'invitation 39903-200178/E		Amd. No. - N° de la modif. 017		Buyer ID - Id de l'acheteur 163zh						
Client Ref. No. - N° de réf. du client 39903-200178		File No. - N° du dossier		CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME						
A08	Glycosides	https://www.fsis.usda.gov/sites/default/files/media_file/2021-04/CLG-AMG2.08.pdf ou https://www.fsis.usda.gov/sites/default/files/media_file/2021-04/CLG-AMG4.03.pdf	<p>Les résidus d'aminoglycosides sont extraits des tissus par un tampon contenant de l'acide trochloroacétique comme agent de précipitation des protéines. L'extrait est neutralisé, et la purification est réalisée par passage dans une cartouche d'extraction en phase solide sur échangeur de cations faible suivi d'une élution avec du méthanol acidifié. L'extrait de méthanol est concentré par évaporation et reconstitué dans un réactif aqueux de formation de paires d'ions. La solution est analysée par CPL par formation de paires d'ions en phase inversée couplée à la SM.</p>	<p>Produits laitiers Miel Œufs Viande (muscle et rein pour toutes les espèces sauf la volaille; muscle seulement pour la volaille)</p>	<p>Spectinomycine Hygromycine Streptomycine Dihydrostreptomycine Amikacine Kanamycine Apramycine Tobramycine Gentamicine Néomycine FACULTATIF : Kasugamycine</p>	0.01	0,05	<p>Une confirmation au moyen d'une technique de SM acceptable est requise. Voir la section Tâches et spécifications techniques</p>	90	<p>L'« ANALYTE » doit être indiqué comme la « détection des glycosides », et la « QUANTITÉ » peut prendre la valeur « 0 » si le résultat est négatif ou la valeur « 1 » si le résultat est positif pour au moins l'un des analytes. S'il y a lieu, les analytes dont le résultat est positif doivent être indiqués sur une ligne distincte, et la quantité représentant la valeur réelle en mg/kg doit être confirmée.</p>

Dans la pièce jointe 1 à la partie 4

SUPPRIMER :

A08	GLYCOSIDES	Produits laitiers Œufs Miel Viande (rein et muscle pour toutes les espèces, sauf la volaille; muscle seulement pour la volaille)	Spectinomycine Hygromycine Streptomycine Dihydrostreptomycine Amikacine Kanamycine Apramycine Tobramycine Gentamicine Néomycine OPTIONNEL : Kasugamycine	Impossible à évaluer		
				LD ≤ 0,01 mg/kg pour moins de 7 analytes sur les 10 énumérés (spectinomycine, hygromycine, streptomycine, dihydrostreptomycine, amikacine, kanamycine, apramycine, tobramycine, gentamicine et néomycine)	0	
				LD ≤ 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,1 mg/kg pour au moins 7 des 10 analytes énumérés.	1	5
				LD ≤ 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,05 mg/kg pour les dix analytes énumérés	3	
				LD > 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,05 mg/kg pour les dix analytes listés PLUS la kasugamycine	5	1

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
017
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

INSÉRER :

A08	GLYCOSIDES	Produits laitiers Œufs Miel Viande (rein et muscle pour toutes les espèces, sauf la volaille; muscle seulement pour la volaille)	Spectinomycine Hygromycine Streptomycine Dihydrostreptomycine Amikacine Kanamycine Apramycine Tobramycine Gentamicine Néomycine OPTIONNEL : Kasugamycine	Impossible à évaluer	0	5	1
				LD ≤ 0,01 mg/kg pour moins de 7 analytes sur les 10 énumérés (spectinomycine, hygromycine, streptomycine, dihydrostreptomycine, amikacine, kanamycine, apramycine, tobramycine, gentamicine et néomycine)			
				LD ≤ 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,05 mg/kg pour au moins 7 des 10 analytes énumérés.			
				LD ≤ 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,05 mg/kg pour les dix analytes énumérés			
				LD > 0,01 mg/kg et LQ ≤ 0,05 mg/kg pour les dix analytes listés PLUS la kasugamycine			

QUESTION 9 : Objet : Élément d'analyse obligatoire pour BÊTA-AGONISTES :

Il est indiqué que la procédure opérationnelle normalisée (PON) de cette analyse « ne permet pas à l'échantillon de s'évaporer à sec », mais la méthode de référence de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) associée (CVDR-M-3033.02), ainsi que la méthode du département de l'agriculture des États-Unis (USDA) mentionnée à l'appendice 1 de l'annexe A, indiquent que l'échantillon est évaporé à sec : « Évaporé à sec avec de l'air ou de l'azote. » Pouvez-vous préciser ce qui est requis pour cet élément d'analyse obligatoire?

RÉPONSE 9:

L'élément d'analyse obligatoire pour BÊTA-AGONISTES doit être supprimé

QUESTION 10 : OBJET : Zéranol et Stilbènes :

L'appendice 1 de l'ANNEXE « A » mentionne la méthode de référence pour ce résidu chimique d'intérêt comme CVDR-M-3019.15. Nous aimerions demander à l'ACIA de bien vouloir confirmer qu'il s'agit en fait de la méthode la plus récente disponible pour cette catégorie d'analyse. Dans le cas contraire, veuillez fournir la méthode de référence pour la méthode la plus récente et mettre à jour les documents de soumission en conséquence.

RÉPONSE 10:

Solicitation No. - N° de l'invitation
39903-200178/E
Client Ref. No. - N° de réf. du client
39903-200178

Amd. No. - N° de la modif.
017
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
163zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

L'ACIA utilise actuellement CVDR-M-3035.03 pour les analyses dans cette catégorie. L'équivalence à l'une ou l'autre des méthodes CVDR-3019.15 ou CVDR-M-3035.03 sera acceptable. Il est à noter que les références fournies ne sont pas des méthodes officielles et sont fournies comme base de départ pour les laboratoires.

---VEUILLEZ VOIR LA PIÈCE JOINTE RÉVISÉE 10 (VERSION 4) TÉLÉCHARGÉE AVEC CET AMENDEMENT, QUI REMPLACE LES VERSIONS PRÉCÉDENTES DU DOCUMENT.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangées.